

1. ^{みな} 皆さん, ^{つか} お疲れさまです! ^{にほんご きょうし} 日本語 教師のまみです。

여러분, 수고 많으셨어요! 일본어 교사 마미입니다.

2. ^{きょう} 今日 ^{いちにち} は ^{べんきょう} 勉強 ^{しごと} や ^{つか} お仕事, アルバイトで ^{つか} 疲れている

오늘은 어떤 하루였나요? 공부나 일, 아르바이트로 지치신

3. ^{ひと} 人も ^{ほんとう} いる ^{つか} かもしれませんね。 ^{さま} 本当 ^{つか} にお疲れ様です。

분도 계실지 모르겠네요. 정말 수고 많으셨어요.

4. このポッドキャストでは,

이 팟캐스트에서는, 한국인

5. ^{かんこくひと} 韓国 ^{にほんご がくしゅうしゃ} 人の日本語 ^{みな} 学習 ^む 者の皆さん ^{にほんご ひょうげん} に向けて, ^{にほん} 日本語の ^{ぶんか} 表現 ^{はな} や, ^{はな} 日本 ^{ぶんか} の文化 ^{はな} について, ^{はな} ゆっくり ^{はな} お話し ^{はな} しています。

일본어 학습자 여러분을 대상으로, 일본어 표현이나 일본 문화에 대해 천천히 이야기하고 있어요.

6. ^{わたし} ちなみに ^{かんさいしゅっしん} 私は ^{ふだん} 関西 ^{かんさいべん} 出身 ^{はな} なので, ^{はな} 普段 ^{はな} は ^{はな} 関西 ^{はな} 弁 ^{はな} も ^{はな} よく ^{はな} 話 ^{はな} します。

참고로 저는 간사이 출신이라서 평소에는 간사이 사투리도 자주 써요.

7. ^{かんこく りゅうがく} それから, ^{けいけん} 韓国 ^{けいけん} に ^{けいけん} 留学 ^{けいけん} していた ^{けいけん} 経験 ^{けいけん} も ^{けいけん} あります。

그리고 한국에서 유학했던 경험도 있어요.

8. ^{がいこく ご} ですので, ^{べんきょう} 外国 ^{たの} 語 ^{むずか} を ^{すこ} 勉強 ^{すこ} する ^{すこ} 楽し ^{すこ} しさ ^{すこ} も, ^{すこ} 難 ^{すこ} し ^{すこ} しさ ^{すこ} も, ^{すこ} 少 ^{すこ} し ^{すこ} わ ^{すこ} かる ^{すこ} つ ^{すこ} も ^{すこ} り ^{すこ} です。

그래서 외국어를 공부하는 즐거움도, 어려움도 조금은 안다고 생각해요.

9. ^{いま} 今 ^{にほんご こうし} は ^{かつどう} 日本語 ^{みな} 講師 ^{にほんご がくしゅう} として ^{やくだ} 活動 ^{はなし} しながら, ^{とど} 皆さんの ^{とど} 日本語 ^{とど} 学習 ^{とど} に ^{とど} 役 ^{とど} 立 ^{とど} つ ^{とど} 話 ^{とど} を ^{とど} 届 ^{とど} けて ^{とど} い ^{とど} ます。

지금은 일본어 강사로 활동하면서 여러분의 일본어 학습에 도움이 될 만한 이야기를 전해드리고 있어요.

10. ^{こんかい} さて, ^{おもしろ} 今回 ^{にほん} の ^{ばんぐみ} テーマ ^{ばんぐみ} は " ^{ばんぐみ} 面白い ^{ばんぐみ} 日本 ^{ばんぐみ} の ^{ばんぐみ} ドラマ ^{ばんぐみ} と ^{ばんぐみ} バラエティ ^{ばんぐみ} 番組 " ^{ばんぐみ} です。

자, 이번 주제는 "재미있는 일본 드라마와 예능 프로그램" 이에요.

11. ^{みな} 皆さん ^{にほんご} は, ^{べんきょう} 日本語 ^{ほうほう} を ^{つか} 勉強 ^{つか} する ^{つか} とき ^{つか}, ^{つか} どん ^{つか} な ^{つか} 方 ^{つか} 法 ^{つか} を ^{つか} 使 ^{つか} っ ^{つか} て ^{つか} い ^{つか} ます ^{つか} か ^{つか} ？

여러분은 일본어를 공부할 때 어떤 방법을 쓰고 계신가요?

12. ^よ テキスト ^{たんご} を ^{おぼ} 読む ^{べんきょう}, ^{だいい} 単語 ^{だいい} を ^{だいい} 覚 ^{だいい} える ^{だいい}, ^{だいい} も ^{だいい} ち ^{だいい} ろ ^{だいい} ん ^{だいい} そ ^{だいい} う ^{だいい} い ^{だいい} う ^{だいい} 勉強 ^{だいい} も ^{だいい} 大 ^{だいい} 事 ^{だいい} です。

교재를 읽고, 단어를 외우고, 물론 그런 공부도 중요하죠.

13. ^{きょう}でも今日は、^{ちが はなし}ちょっと違う話を^{おも}したいと思っています。

하지만 오늘은 조금 다른 이야기를 해보려고 해요.

14. ^みそれが、ドラマとバラエティを^み見ること。

그게 바로, 드라마와 예능을 보는 거예요.

15. ^{じつ にほんご じょうたつ}これ、実は日本語の^{ほうほう}上達にとって、^{ほうほう}すごくいい方法なんです。

이게 사실 일본어 실력을 키우는 데 정말 좋은 방법이거든요.

16. ^いどうしてかという、^{にほんご}"^ふ生きた日本語"^ふに触れられるからです。

왜냐하면 "살아 있는 일본어"를 접할 수 있기 때문이에요.

17. ^い"^{にほんご}生きた日本語"。

"살아 있는 일본어".

18. ^{きょうかしょ}これは、^で教科書には^{じっさい}出てこないような、^{にほんじん}実際に^{にちじょう}日本人が^{つか}日常で^{ことば}使う言葉のことで

す。
이건 교과서에는 잘 나오지 않는, 실제로 일본인들이 일상에서 쓰는 말을 가리켜요.

19. ^{ことば}たとえば、"やばい"という^{ことば}言葉。

예를 들어, "야바이"라는 말.

20. ^{きょうかしょ}教科書^でではほとんど^{にほんじん}出てこないんですけど、^{かいわ}日本人の^{まいにち}会話では、^{つか}毎日^{つか}のように^{つか}使わ

れています。
교과서에는 거의 나오지 않지만 일본인들의 대화에서는 매일같이 쓰이고 있어요.

21. "やばい"は、もともと^{あぶ}"^{いみ}危ない"^{いみ}""^{いみ}まずい"という^{いみ}意味でした。

"야바이"는 원래 "위험하다", "큰일났다"라는 뜻이었어요.

22. ^{いま}でも今は、^{さいこう}"^{いみ}すごい"^{つか}""^{つか}最高"という^{つか}意味^{つか}でも^{つか}使われます。

그런데 지금은 "대박이다", "최고다"라는 의미로도 쓰여요.

23. "このカレー、やばい!" "このカレー、やばいくらいおいしい!"

"이 카레, 야바이(쩔다)!" "이 카레, 야바이할 정도로 맛있어!"

24. ^{つか}こういう^{かた}使い方^{かた}ですね。

이런 식으로 쓰는 거죠.

25. ^{ひょうげん}こういう^み表現^みは、^{しぜん}ドラマや^{からだ}バラエティ^しを^こ見ていると、^し自然に^こ体^こに^こ染み^こ込んで^こいきま

す。
이런 표현은 드라마나 예능을 보다 보면 자연스럽게 몸에 배어들어요.

26. ^{ひと だいじ}それと,もう一つ大事なことがあります。

그리고 또 한 가지 중요한 게 있어요.

27. ^{かんじょう いっしょ おぼ}それは,"感情と一緒に覚える"ということです。

바로 "감정과 함께 외운다"는 거예요.

28. ^{おもしろ わら きことば かんどう ばめん みみ のこことば}面白いシーンで笑いながら聞いた言葉,感動した場面で耳に残った言葉,

재미있는 장면에서 웃으며 들은 말, 감동했던 장면에서 귀에 남은 말,

29. ^{ことば きおく のこ}こういう言葉は,記憶に残りやすいんです。

이런 말은 기억에 잘 남거든요.

30. ^{わたし み にほんご がくしゅうしゃ みな}だから私は,ドラマやバラエティを見ることを,日本語学習者の皆さんにずっとお
すすめてきました。

그래서 저는 드라마나 예능을 보는 걸 일본어 학습자 여러분께 줄곧 추천해 왔어요.

31. ^{きょう わたし とく さくひん しょうかい}では,今日は私が特におすすめする作品を,いくつか紹介していきますね。

그럼 오늘은 제가 특히 추천하는 작품을 몇 가지 소개해 드릴게요.

32. まずは,ドラマから。

먼저, 드라마부터.

33. ^{さいしょ に はじ やく た}最初におすすめしたいのは,"逃げるは恥だが役に立つ"です。

가장 먼저 추천하고 싶은 건 "도망치는 건 부끄럽지만 도움이 된다"예요.

34. ^{つうしょう に はじ よ}通称 "逃げ恥"と呼ばれています。

줄여서 "니게하지"라고 불러요.

35. ^{ねん いま はいしん み}2016年のドラマですが,今でも配信サービスで見られます。

2016년 드라마지만 지금도 OTT(스트리밍 서비스)에서 볼 수 있어요.

36. ^{しゅうしょく じょせい ひとりぐ かじ にがて だんせい}このドラマは,就職できなかった女性と,一人暮らしで家事が苦手な男性が,
^{けいやくけっこん はじ}"契約結婚"をするところから始まります。

이 드라마는 취업하지 못한 여성과 혼자 살면서 집안일에 서툰 남성이 "계약 결혼"을 하는 데서 시작돼요.

37. ^{けいやくけっこん れんあいかんじょう やくそく けっこん}"契約結婚"というのは,恋愛感情なしに,ある約束のもとで結婚すること
です。

"계약 결혼"이라는 건 연애 감정 없이 어떤 약속 아래 결혼하는 거예요.

38. ちょっと変わった設定^{か せってい} なんですが, 二人の^{ふたり} 関係^{かんけい} が少しずつ^{すこ} 変化^{へんか} していく^{ようす} 様子^{ようす} が, とても 丁寧^{ていねい} に描^{えが} かれています。

조금 독특한 설정이지만 두 사람의 관계가 조금씩 변해가는 모습이 아주 섬세하게 그려져 있어요.

39. このドラマの^{いい} 良い^{いい} ところは, 日常^{にちじょう} 会話^{かいわ} がとても自然^{しぜん} なことです。

이 드라마의 좋은 점은 일상 대화가 정말 자연스럽다는 거예요.

40. ^{ともだちどうし} 友達^{はな} 同士^{かた} の話し方^{しよくば}, ^{れんあい} 職場^{ことば} でのやりとり^{ことば}, 恋愛^{れんあい} の言葉^{ことば},

친구끼리 얘기하는 말투, 직장에서 주고받는 말, 연애에서 쓰는 말,

41. ^{ばめん} いろんな場面^で が出てくるので, ^{にほんご} 日本語^{ひょうげん} のさまざま^{しぜん} な表現^{みみ} が自然^{はい} に耳^{みみ} に入^{はい} ってきます。

다양한 장면이 나오기 때문에 일본어의 여러 표현이 자연스럽게 귀에 들어와요.

42. ^{しょきゅう} 初級^{ちゅうきゅう} から ^{かた} 中級^{とく} の方に, 特^{とく} におすすめです。

초급에서 중급 분들께 특히 추천드려요.

43. ^{つぎ} 次^{しょうかい} に 紹介^{はんざわなおき} したいのは, "半沢 直樹" です。

다음으로 소개하고 싶은 건 "한자와 나오키"예요.

44. ^{ねん} 2013年^{ねん} と ^{ほうそう} 2020年^{ほうそう} に 放送^{にほん} された 드라마^{しゃかいげんしょう} で, ^{だい} 日本^{だい} で 社会^{しゃかい} 現象^{げんしょう} になるほど大^{だい} ヒット^{だい} しました。

이건 2013년과 2020년에 방송된 드라마로, 일본에서 사회 현상이 될 정도로 큰 히트를 쳤어요.

45. ^{ぎんこういん} 銀行^{はんざわなおき} 員の半沢 直樹^{りふじん} が, ^{じょうし} 理不尽^{そしき} な上司^{かべ} や ^{たたか} 組織^{たたか} の壁^{たたか} と戦^{たたか} うストーリー^{たたか} です。

은행원 한자와 나오키가 부조리한 상사와 조직의 벽에 맞서 싸우는 이야기예요.

46. "やられたら, ^{ばいがえ} 倍^{ばいがえ} 返しだ!"

"당했으면, 두 배로 갚아준다!"

47. ^{ことば} この言葉^き, ^き 聞いた^き ことがありますか?

이 말, 들어보신 적 있으세요?

48. ^{とうじ} これが^{はや} 当時^ご の流行語^ご になりました。

이게 당시 유행어가 됐어요.

49. ^{ばいがえ} "倍^{ぶん} 返し^{ばい}" というのは, ^{かえ} やられた^{かえ} 分の2倍^{いみ} でやり返^{いみ} す, とい^{いみ} う意味^{いみ} です。

"바이가에시(두 배로 갚기)"는 당한 만큼의 두 배로 되돌려준다는 뜻이에요.

50. ^{ばめん} このドラマ^{つか} は, ^{ことば} ビジネス^で の場面^で でよく使^で う言葉^で がたくさん出^で ています。

이 드라마에는 비즈니스 상황에서 자주 쓰는 말이 많이 나와요.

51. ^{ほうこく} "報告します"^{しょうち} "承知しました"^{してき とお} "ご指摘の通りです"

"보고드리겠습니다", "알겠습니다", "지적하신 대로입니다"

52. ^{ひょうげん} こういった 表現 ですね。

이런 표현들이예요.

53. ^{すこ むずか} 少し 難しい^{ことば おお} 言葉も多いですが, ^{かんじょうひょうげん} 感情 ^{つよ} 表現 ^{ことば} や, ^{しごと} 強い言葉, ^{つか} 仕事で使う^{にほんご} 日本語を ^{まな} 学びたい方には, とてもおすすめです。

조금 어려운 말도 많지만 감정 표현이나 강한 어조의 말, 일에서 쓰는 일본어를 배우고 싶은 분께는 정말 추천드려요.

54. ^{ひと} もう一つ, ^{ちゅうじょうきゅうしゃ} 中 上級 ^み 者にぜひ見てほしい のが, "カルテット"です。

또 하나, 중상급자분들께 꼭 보셨으면 하는 건 "카르텟"이에요.

55. ^{ねん} 2017年の^{にん} 드라마で, 4人の^{えんそうしゃ} 演奏 者が, ^{かるいざわ} 軽井沢で ^{きょうどうせいかつ} 共同 生活^{えんそうかつどう} をしながら 演奏 活動^{はなし} を 하는 話 します。

2017년 드라마로, 네 명의 연주자가 가루이자와에서 공동생활을 하며 연주 활동을 하는 이야기예요.

56. この^{かいわ} 드라마, ^{どくとく} 会話のテンポが^{ことば えら} すごく 独特で, ^{かた} 言葉の選び方がとてもおしゃれなんです。

이 드라마, 대화의 템포가 정말 독특하고 말을 고르는 방식이 아주 세련됐어요.

57. ^す "好きって^い 言えない" ^い "言えない^{きも} 気持ちが, ^{おん} 音になる"

"좋아한다고 말 못 해" "말 못 하는 그 마음이, 음악이 돼"

58. ^{してき} こうい^{ひょうげん} う詩的な 表現 ^{おお} が多くて, ^{にほんご} 日本語の^い きれいな^{まわ} 言い回し^{まな} をたくさん^{まな} 学べます。

이런 시적인 표현이 많아서 일본어의 아름다운 표현을 많이 배울 수 있어요.

59. ^{しゅじんこう} 主人公 ^{かいわ} たちの^{いっけん} 会話は, ^み 一見^{じつ} ゆっくり^{ふか} しているように ^い 見えて, ^い 実は^い すごく 深い^い ことを ^い 言っています。

주인공들의 대화는 얼핏 보면 느릿느릿한 것 같지만 사실은 굉장히 깊은 이야기를 하고 있어요.

60. ^{いちばん} その^{おもしろ} ギャップが, ^{おも} この^{おも} 드라마の一番の面白 さだ^{おも} と思います。

그 갭이 이 드라마의 가장 큰 매력이라고 생각해요.

61. ^{つぎ} さて, ^{ばんぐみ} 次は^{はなし} バラエティ 番組 ^{はなし} の話 ^{はなし} を^{はなし} しましょう。

자, 다음은 예능 프로그램 이야기를 해볼게요.

62. ^み バラエティ^{わら} を^{まな} 見ると, ^{まな} 笑いの^{まな} テンポ^{まな} や, ^{まな} ツッコミ^{まな} と^{まな} ボケ^{まな} の^{まな} やりとり^{まな} が^{まな} 学べ^{まな} ます。

예능을 보면 웃음의 템포나 촛코미와 보케가 주고받는 호흡을 배울 수 있어요.

63. "ツッコミ"と"ボケ".

"썰코미"와 "보케".

64. この言葉,ご存知ですか?

이 말, 알고 계신가요?

65. "ボケ"は,わざとおかしいことを言う役割,またはそのセリフのことです.

"보케"는 일부러 엉뚱한 말을 하는 역할, 또는 그 대사를 가리켜요.

66. "ツッコミ"は,そのボケに対して,"それ,おかしいでしょ!"と突っ込む役割です.

"썰코미"는 그 보케에 대해서 "그거 이상하잖아!" 하고 지적해주는 역할이에요.

67. 日本のお笑いは,このボケとツッコミがセットになっているものがとても多いです.

일본의 코미디는 이 보케와 썰코미가 세트로 되어 있는 경우가 정말 많아요.

68. おすすめの番組,まず一つ目は,"アメトーーク!"です.

추천 프로그램, 우선 첫 번째는

69. "アメトーーク(アメトーーク!)"예요. テレビ朝日の番組で,"〇〇芸人"というテーマで,
お笑い芸人さんたちがトークをします.

TV아사히 프로그램으로, "〇〇 게이닌(개그맨)"이라는 주제로 개그맨들이 토크를 해요.

70. たとえば,"家電 芸人"は家電が大好きな芸人が集まって,おすすめ家電を紹介
します.

예를 들면 "가전 게이닌"은 가전제품을 좋아하는 개그맨들이 모여서 추천 가전을 소개해요.

71. "運動 神経 悪い芸人"は,運動が苦手な芸人たちが,スポーツに挑戦
します.

"운동신경 나쁜 게이닌"은 운동에 서툰 개그맨들이 스포츠에 도전해요.

72. テーマが毎回 違うので,いろんな分野の語彙が自然に覚えられます.

매번 주제가 달라서 다양한 분야의 어휘를 자연스럽게 익힐 수 있어요.

73. 日常のトーク形式なので,普通の会話の速度や言葉の使い方を学ぶのに,とても向
いています.

일상적인 토크 형식이라서 평범한 대화의 속도나 말 쓰는 법을 배우는 데 아주 잘 맞아요.

74. 次は,"水曜日のダウンタウン"です.

다음은 "수요일의 다운타운"이에요.

75. これは,日本のバラエティの中でも,かなり独特な番組です.

이건 일본 예능 중에서도 꽤 독특한 프로그램이에요.

76. "〇〇説を 検証 する"という形式で, ちょっと変わった実験をします。

"〇〇 설을 검증한다"라는 형식으로 조금 별난 실험을 해요.

77. たとえば, "どんなにバレバレのダメドッキリでも 芸人なら引かなかったふりをする
説"

예를 들면 "아무리 뻘히 보이는 허접한 몰래카메라라도 개그맨이라면 속은 척을 한다는설"

78. こういう, 少し不思議な実験を, 真剣にやります。

이런, 조금 이상한 실험을 진지하게 해요.

79. 笑いがかなり独特なので, 日本のシュールなユーモアを 味わいたい人には, ぴったり
かもしれません。

웃음 코드가 꽤 독특해서 일본의 엉뚱하고 묘한 유머를 맛보고 싶은 분께는 딱일지도 몰라요.

80. "シュール"というのは, 現実離れしていて, なんとも言えない不思議な感じ, という
意味です。

"슈르(シュール)"라는 건 현실과 동떨어져서 뭐라 말할 수 없는 묘한 느낌, 이라는 뜻이에요.

81. それから, もう一つ 紹介 するなら, "有吉の壁"もおすすめてです。

그리고 하나 더 소개하자면 "아리요시노 카베(有吉の壁)"도 추천해요.

82. これは, 若手 芸人たちがいろんな設定でお笑いを 披露する番組で, テンポがよくて,
見ていて飽きません。

이건 젊은 개그맨들이 여러 설정으로 개그를 선보이는 프로그램인데, 템포가 좋아서 보고 있어도 질리지 않아요.

83. 笑いながら聞くことで, 自然な会話のスピードに慣れるのにも, 役立ちます。

웃으면서 듣다 보면 자연스러운 대화 속도에 익숙해지는 데도 도움이 돼요.

84. ちなみに, 今は 配信 サービスがとても 便利になりましたよね。

참고로 요즘은 OTT 서비스가 정말 편리해졌죠.

85. NetflixやAmazon Prime Video, Disney+など, 日本のコンテンツを 配信 しているサ
ービスが, 世界中 で使えるようになっています。

넷플릭스나 아마존 프라임 비디오, 디즈니플러스 같은 일본 콘텐츠를 서비스하는 플랫폼을 전 세계 어디서든 쓸 수 있게 됐어요.

86. 特にNetflixは, 日本のドラマやアニメを たくさん 配信 していて, 多言語の字幕もつい
ています。

특히 넷플릭스는 일본 드라마나 애니메이션을 많이 서비스하고 있고 다국어 자막도 붙어 있어요.

87. ^{えいご}字幕^{じまく}で見るか, ^{にほんご}字幕^{じまく}で見るか, ^{じまく}なし^みで見るか, ^{じぶん}自分の^あレベル^あに合わせて
^{えら}選べる^{えら}のが, ^{えら}すごく^{えら}いい^{えら}ですよ^{えら}ね。

영어 자막으로 볼지, 일본어 자막으로 볼지, 자막 없이 볼지, 자기 레벨에 맞춰 고를 수 있는 게 정말 좋잖아요.

88. ^{きょうしょうかい}今日^に 紹介^{はじ}した"逃げ恥"^み"カルテット"も, Netflixで^み見られます。

오늘 소개한 "니게하지", "카르텟"도 넷플릭스에서 볼 수 있어요.

89. ^{はんざわなおき}"半沢 直樹"^みは, Amazon Prime Videoなどで^み見られます。

"한자와 나오키"는 아마존 프라임 비디오 등에서 볼 수 있어요.

90. ^{はいしん}ぜひ, 配信^{さが}サービス^{さが}で探^{さが}してみてください。

꼭 OTT 서비스에서 한번 찾아보세요.

91. さて, ^{ひと}ここで^{ひと}一つ^{ひと}, ^みドラマ^みやバラエティ^みを^み見るとき^みの^{おし}コツ^{おし}も^{おし}教え^{おし}ます^{おし}ね。

자, 여기서 한 가지, 드라마나 예능을 볼 때의 팁도 알려드릴게요.

92. ^{さいしょ}最初^{にほんご}は, 日本語^{じまく}字幕^みをつけて^み見^みる^みこと^みを^みおすす^みめ^みし^みます^み。

처음에는 일본어 자막을 켜고 보시는 걸 추천해요.

93. ^{みみ}耳^きで^め聞き^めながら^め, ^{もじ}目^{もじ}で^{もじ}文字^{もじ}も^{もじ}確^{もじ}認^{もじ}する^{もじ}こと^{もじ}で^{もじ}, ^き聞き^き取り^きと^き読^きみ^きが^き同^き時^きに^き, ^よ練^よ習^よでき^よま^よす^よ。

귀로 들으면서 눈으로 글자도 확인하면 듣기와 읽기를 동시에 연습할 수 있어요.

94. ^な慣^なれて^なきた^なら^な, ^{じまく}字幕^みなし^みで^み見^みて^みま^みし^みょう^み。

익숙해지면 자막 없이 한번 보세요.

95. ^{じまく}字幕^{りかい}なし^{しゅんかん}で^{しゅんかん}理^{しゅんかん}解^{しゅんかん}でき^{しゅんかん}た^{しゅんかん}瞬^{しゅんかん}間^{しゅんかん}は^{しゅんかん}, ^{たっせい}す^{たっせい}ぐ^{たっせい}く^{たっせい}達^{たっせい}成^{たっせい}感^{たっせい}が^{たっせい}あ^{たっせい}り^{たっせい}ま^{たっせい}す^{たっせい}よ^{たっせい}。

자막 없이 이해되는 순간은 정말 성취감이 커요.

96. ^きそれから^き, ^き氣^きにな^きった^きセ^きリ^きフ^きが^きあ^きった^きら^き, ^{いちど}一^{いちど}度^{いちど}止^{いちど}め^{いちど}て^{いちど}, ^{いちど}メ^{いちど}モ^{いちど}し^{いちど}て^{いちど}お^{いちど}く^{いちど}の^{いちど}も^{いちど}お^{いちど}す^{いちど}す^{いちど}め^{いちど}で^{いちど}す^{いちど}。

그리고 마음에 드는 대사가 있으면 한번 멈추고 메모해 두는 것도 좋아요.

97. ^{ぜんぶ}でも^{おほ}, 全部^{おほ}を^{おほ}覚^{おほ}え^{おほ}よう^{おほ}と^{おほ}し^{おほ}な^{おほ}く^{おほ}て^{おほ}も^{おほ}, ^{だいじょうぶ}大^{だいじょうぶ}丈^{だいじょうぶ}夫^{だいじょうぶ}です^{だいじょうぶ}。

하지만 전부 다 외우려고 하지 않아도 괜찮아요.

98. ^みドラマ^みやバラエティ^みを^み見^みるとき^みは^み, ^{たの}ま^{たの}ず^{たの}は^{たの}楽^{たの}し^{たの}む^{たの}こと^{たの}が^{たの}一^{いちばん}番^{いちばん} ^{いちばんたいせつ}大^{いちばんたいせつ}切^{いちばんたいせつ}です^{いちばんたいせつ}。

드라마나 예능을 볼 때는 우선 즐기는 게 가장 중요해요.

99. ^{いま い} "今の^{かたおもしろ}言い方^{ひょうげん}, 面白い^き" "この^{ひと はな かた}表現^き, よく聞^きくな" "この人の話し方^き, まねしてみたいな"
- "방금 그 말투, 재밌네" "이 표현, 자주 들리네" "이 사람 말투, 따라 해보고 싶다"
-
100. そんなふう^{すこ}に, 少^きしずつ^き気づいていくだけでも, 日本語^{にほんご}の感^{かん}覚^{かく}は自然^{しぜん}に身^みについていきます。
- 이런 식으로 조금씩 알아채는 것만으로도 일본어 감각은 자연스럽게 몸에 배어 가요.
-
101. ^{とく} 特^{かぞく}にドラマでは, 家^{かぞく}族^{かいわ}との会^{ともだち}話^{かいわ}, 友^{かいわ}達^{こいびと}との会^{かいわ}話^{かいわ}, 恋^か人^ことの会^か話^こなど, ^{ばめん}いろいろな場^{ばめん}面^{ばめん}
- ^{にほんご} の日^き本^き語^きを聞^きくことがで^きます。
- 특히 드라마에서는 가족과의 대화, 친구와의 대화, 연인과의 대화 등 다양한 상황의 일본어를 들을 수 있어요.
-
102. バラエティでは, リアクションの^{ことば}言^{ことば}葉^{ことば}や, ツッコミの^い言^いい^{かた}方^{かた}, テンポの^{かいわ}い^{まな}い^{まな}会^{かいわ}話^{まな}を学^{まな}ぶ
- ことがで^きます。
- 예능에서는 리액션 표현이나 चु코미하는 말투, 템포 좋은 대화를 배울 수 있어요.
-
103. ^{きょうかしょ} 教^{にほんご}科^{すこ}書^{ちが} の日^{ほんとう}本^{ひと}語^{はな}とは少^{にほんご}し^{ひょうげん}違^でう, 本^で当^でに人^でが話^でして^でいる 日^で本^で語^での 表^で現^でがた^でくさん出^で
- て^でき^でます。
- 교과서의 일본어와는 조금 다른, 실제로 사람들이 쓰는 일본어 표현이 많이 나와요.
-
104. もちろん, 最^{さいしよ}初^{ぜんぶ}から全^{ひつよう}部^{ひつよう}わ^{ひつよう}かる 必^{ひつよう}要^{ひつよう}はあ^{ひつよう}りま^{ひつよう}せん。
- 물론 처음부터 전부 다 알 필요는 없어요.
-
105. わから^{ことば}ない言^き葉^きがあ^{だいじょうぶ}って^{だいじょうぶ}も, 気^{だいじょうぶ}にし^{だいじょうぶ}すぎ^{だいじょうぶ}な^{だいじょうぶ}くて 大^{だいじょうぶ}丈^{だいじょうぶ}夫^{だいじょうぶ}です。
- 모르는 말이 있어도 너무 신경 쓰지 않으셔도 괜찮아요.
-
106. ^{なんど} 何^き度^きも聞^いいて^{かたまえ}いるう^きちに, "あ, この言^いい^{かた}方^{かた}, 前^きにも聞^きいた" と思^{おも}う 瞬^{しゅん}間^{かん} が増^ふえて^ふい^ふき^ふます。
- 여러 번 듣다 보면 "아, 이 말투 전에도 들었다" 하고 느끼는 순간이 늘어나요.
-
107. そして, その積^つみ重^{かさ}ねが, リスニ^{りよく}ング^{かいわりよく}力^{かいわりよく}や会^{かいわりよく}話^{かいわりよく} 力^{かいわりよく}につな^{かいわりよく}が^{かいわりよく}って^{かいわりよく}い^{かいわりよく}き^{かいわりよく}ます。
- 그리고 그렇게 쌓인 것들이 듣기 실력과 회화 실력으로 이어져요.
-
108. ^{べんきよう} なので, 勉^{がんば}強^{がんば}しよう^{がんば}と頑^す張^{さく}り^{ひん}すぎ^みず^みに, ま^{たの}ず^{たの}は好^{たの}き^{たの}な作^{たの}品^{たの}を^{たの}見^{たの}つ^{たの}けて, 楽^{たの}しく^{たの}続^{たの}けて^{たの}
- みて^{たの}く^{たの}だ^{たの}さい。
- 그러니까 공부해야지 하고 너무 힘주지 마시고 우선 좋아하는 작품을 찾아서 즐겁게 이어가 보세요.
-
109. ^す 好^{はい}き^{ゆう}な俳^で優^でが出^すて^すい^するド^すラ^すマ^すで^すもい^すい^すです^すし, 好^すき^すな芸^す人^すが出^すて^すい^するバ^すラ^すエ^すティ^すで
- も^すい^すい^すです^す。
- 좋아하는 배우가 나오는 드라마여도 좋고 좋아하는 개그맨이 나오는 예능이어도 좋아요.

110. ^{たの} "楽しい" ^{おも} と思えるものを選ぶことが, ^{えら} 長く ^{なが} 続ける ^{つづ} 一番 ^{いちばん} のコツです。

"재미있다"고 느낄 수 있는 걸 고르는 게 오래 이어가는 가장 큰 비결이에요.

111. ^{きょう} はい, 今日のエピソードはここまでです。

자, 오늘 에피소드는 여기까지예요.

112. ^{にほん} 日本 ^{たの} のドラマ ^{にほんご} やバラエティ ^{まな} は, ^{わたし} 楽しみ ^{おも} ながら ^{さいこう} 日本語 ^{きょうざい} が学べる, ^{ひと} 私 ^{ひと} が思う ^{ひと} 最高の ^{ひと} 教材 ^{ひと} の一つです。

일본 드라마와 예능은 즐기면서 일본어를 배울 수 있는, 제가 생각하는 최고의 교재 중 하나예요.

113. ^{はいしん} 配信 ^{じゅうじつ} サービス ^{いま} も ^{じだい} 充実 ^み してきているので, ^{いま} 今の時代 ^み, ^み いつでもどこでも見られますよ

ね。

OTT 서비스도 풍부해져서 요즘 시대에는 언제 어디서든 볼 수 있죠.

114. ^{みな} 皆 ^{ばんぐみ} さんはどんな ^す 番組 ^{きょうしょうかい} が好き ^{さくひん} ですか? ^{かんそう} 今日 ^{かんそう} 紹介 ^{かんそう} した ^{かんそう} 作品 ^{かんそう} の感想 ^{かんそう} や,

여러분은 어떤 프로그램을 좋아하세요? 오늘 소개한 작품에 대한 감상이나

115. ^た 他 ^{おし} におすす ^{おし} めが ^{おし} あれば, ^{おし} ぜひ ^{おし} コメント ^{おし} で ^{おし} 教えて ^{おし} ください ^{おし} ね。

또 다른 추천 작품이 있다면 꼭 댓글로 알려주세요.

116. ^{きょう} 今日 ^{さいご} も ^つ 最後 ^あ まで ^あ 付き合 ^あ ってくれて, ^あ ありがとう ^あ ございます。 ^{つぎ} また ^あ 次 ^あ のエピソード ^あ で ^あ 会 ^あ い ^あ まし ^あ しょう。

오늘도 끝까지 함께해 주셔서 감사합니다. 다음 에피소드에서 또 만나요.

117. じゃあ, またね!

그럼, 또 봐요!